



4

Ökologie verlangt vernetztes Denken

Die Konzepte, die hier anhand von Alltagssituationen angeschnitten werden – Biogasproduktion, Verzicht auf Pestizide, Förderung der Artenvielfalt, Stadt der kurzen Wege, sanfte Mobilität, usw. – stehen stellvertretend für ein ganzes Umweltprogramm der Stadt Luxemburg, das den verschiedenen Zusammenhängen Rechnung trägt.

Eine Dokumentation von Pierre Schmitt, Umweltbeauftragter der Stadt Luxemburg

10

„Zéi e lues bis op siwen“

Richard Graf über die künftige hauptstädtische Trambahn



16

Le vélo en ville: mobilité douce ou gênante?

Embouteillages, boulot, dodo – est-ce là le sort de ceux qui habitent et travaillent à Luxembourg? Nous avons testé une alternative de mobilité douce.

Un reportage de Christiane Grün



20

Grüne Energie für den blauen Planeten?

Als Graf Siegfried die Burg Lucilinburhuc auf dem Bockfelsen erwarb, ließ er sich keinen Energiepass vorlegen. Auch wusste er nicht, wie energiesparend er auf dem Rücken seines Pferdes unterwegs war. Heute aber ist Energiepolitik der Stadt Luxemburg ein echtes Anliegen.

Denkanstöße von Christiane Grün

24

Gesundes Bauen und Wohnen im Zeitalter von Niedrigenergie und Passivbauweise

Beispiele aus der beruflichen Praxis des Baubiologen Ralph Baden



28

Der hauptstädtische Service des Parcs:

Pestizidfreies Gärtnern in einem modernen Großbetrieb

Eine Reportage von René Clesse

32

E puer Deeg aus dem Vitruv Kornisch sengem klengen gréngen Architektejournel

Vum Nico Helminger



34

La pelle se lève

„Une ville qui change c'est une ville qui avance!“

Anne Schmitt s'est penchée sur la poésie des chantiers

37

Energieeffizientes Bauen in der Stadt Luxemburg Immer noch Herr im Haus

Ein Beitrag von David Angel



40

Notre jardin

La ville de Luxembourg a mis en place trois jardins communautaires. L'intention est aussi bien écologique que sociale. Enquête et explications.

Par Raymond Klein



44

Wasserkraft im Pfaffenthal

Das Projekt der Muerbelsmullen garantiert in direkter Nachbarschaft zum Zivilhospiz die Wiederbelebung des Stadtviertels.

Ein Beitrag von Stadtarchivarin Evamarie Bange

46

La nouvelle saison aux Théâtres de la Ville

Par Simone Beck

49

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Simone Beck



50

Aktuelles aus der Cité-Bibliothek

52

Cercle- Cité

Calendrier culturel



54

La collection luxembourgeoise du Musée National d'Histoire et d'Art

Berthe Lutgen: Au nom des femmes

Par Nathalie Becker



ons stad N° 109
Juillet 2015

Recherche internet:

onsstad.vdl.lu

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant trois fois par an

Fondé en 1979 par Henri Beck †

Tirage:

52 500 exemplaires
Distribution à tous les ménages de la Ville de Luxembourg

Supervision:

Patricia Rix

Rédaction et coordination:

René Clesse

Layout:

Stéphane Cognioul,
Maison Moderne, Luxembourg

Photos:

Vic Fischbach, Guy Hoffmann,
Photothèque de la Ville de Luxembourg

Dessins:

Pit Weyer

Imprimerie:

Techprint, Ehlerange



Photo couverture:
Guy Hoffmann